

<u>Zásady ochrany osobních údajů</u>	<u>Privacy Policy</u>
Zásady ochrany osobních údajů	Privacy Policy
Vaše údaje jsou u nás v bezpečí. S vašimi osobními údaji zacházíme odpovědně; bereme přitom v úvahu veškerá relevantní ustanovení platného zákona na ochranu osobních údajů.	Your data is safe with us. We treat your personal data responsibly, taking into account all relevant provisions of the applicable data protection law.
Používání osobních údajů	Use of personal data
Vaše osobní údaje shromažďujeme, používáme a převádíme třetím stranám, pouze pokud to dovoluje zákon nebo je-li udělen váš souhlas se shromažďováním údajů.	We only collect, use and transfer your personal data to third parties if this is permitted by law or if your consent to the collection of data is given.
Osobními údaji se rozumí jakékoli informace, které lze použít k identifikaci vaší osoby a kterými vás lze zpětně vysledovat – například vaše jméno, e-mailová adresa a telefonní číslo.	Personal data means any information that can be used to identify your person and which can be traced back to you - such as your name, e-mail address and telephone number.
Osobní údaje zpracováváme a uchováváme pouze po dobu nezbytnou k dosažení účelu uchování, nebo na dobu stanovenou evropským nebo jiným zákonodárcem zákonem nebo nařízením, kterému správce (odpovědný za ochranu údajů) podléhá.	We process and store personal data only for the period necessary to achieve the purpose of storage, or as far as this is stipulated by the European legislator or other legislators by law or regulation to which the controller (responsible for the data protection) is subject to.
Pokud účel uchování již není použitelný nebo pokud vyprší doba uchování předepsaná evropským zákonodárcem nebo jiným kompetentním zákonodárcem, osobní údaje jsou zablokovány nebo smazány v souladu se zákonnými požadavky.	If the storage purpose is not applicable, or if a storage period prescribed by the European legislator or another competent legislator expires, personal data is routinely blocked or deleted in accordance with legal requirements.
Vaše informace smíme sdílet s ostatními společnostmi v rámci skupiny SFS za účelem poskytnutí našich služeb. Společnosti skupiny SFS mohou sídlit v zemích, které nezajišťují stejnou úroveň ochrany osobních údajů. V tom případě zaručujeme odpovídající ochranu osobních údajů pomocí smluvních dohod se společnostmi uvnitř skupiny. S tímto přenosem dat výslovně souhlasíte.	We may share your information with other companies in our group to provide certain services. Group companies may be located in countries that do not ensure an equivalent level of data protection. We guarantee appropriate data protection through contractual agreements with the Group companies. You expressly consent to such data transfers.
Pokud v průběhu zpracování sdělíme údaje jiným osobám a společnostem (zpracovatelům nebo třetím stranám), předáme jim je nebo jim jakkoli poskytneme přístup k údajům, můžeme tak učinit pouze na základě zákonného	If, in the course of our processing, we disclose data to other persons and companies (processors or third parties), transfer it to them or otherwise grant them access to the data, this is only done on the basis of a legal authorisation (e.g. if the data must be transferred to third parties for the fulfilment of the contract), if you have

<p>oprávnění (např. pokud musí být údaje předány třetím osobám za účelem plnění smluvní povinnosti), pokud jste k tomu dali souhlas, pokud to stanoví zákonná povinnost nebo na základě našich oprávněných zájmů (např. při používání agentů, atd.). Pokud pověříme třetí strany zpracováním údajů na základě tzv. „Smlouvy o zpracování osobních údajů“, je to na základě čl. 28 GDPR.</p>	<p>given your consent, if a legal obligation provides for this or on the basis of our legitimate interests (e.g. when using agents, web hosts, etc.). If we commission third parties to process data on the basis of a so-called “contract processing agreement”, this is done on the basis of Art. 28 GDPR.</p>
<p>Shromažďování všeobecných údajů a informací</p>	<p>Collection of General Data and Information</p>
<p>Naše webové stránky shromažďují sérii všeobecných údajů a informací. Tyto všeobecné údaje a informace se skladují v přihlašovacích záznamech serveru. Mohou být shromažďovány níže uvedené informace: (1) druhy používaných prohlížečů a verze, (2) operační systém použitý přístupujícím systémem, (3) webová stránka, z níž se přístupujícím systémem dostal na naši webovou stránku (takzvané zdroje odkazů), (4) podřízené webové stránky, které jsou zpřístupněny přístupujícím systémem na naší webové stránce, (5) datum a čas přístupu na internetovou stránku, (6) adresu internetového protokolu (IP adresa), (7) poskytovatel internetových služeb přístupujícího systému a (8) jakékoli další podobné údaje a informace, které mohou být použity v případě útoku na naše systémy informačních technologií.</p>	<p>Our websites collect a series of general data and information when the website is called up. This general data and information is stored within the server log files. The following information may be collected: (1) the browser types and versions used, (2) the operating system used by the accessing system, (3) the website from which an accessing system reaches our website (so-called referrers), (4) the sub-websites which are reached via an accessing system on our website, (5) the date and time of access to the Internet site, (6) an Internet protocol address (IP address), (7) the Internet service provider of the accessing system, and (8) any other similar data and information that may be used in the event of attacks on our information technology systems.</p>
<p>Při používání těchto všeobecných údajů a informací nevyvozujeme žádné závěry o subjektu údajů. Tyto informace jsou nutné pro (1) správné poskytnutí obsahu naší webové stránky, (2) optimalizaci obsahu naší webové stránky a její reklamy, (3) zajištění dlouhodobé životaschopnosti našich systémů informačních technologií a technologie webové stránky, a (4) poskytnutí nezbytných údajů orgánům činným v trestním řízení pro trestní stíhání v případě kybernetického útoku. Proto analyzujeme shromážděné údaje za účelem statistiky a s cílem zvýšení ochrany a bezpečnosti údajů v naší společnosti, aby byla zajištěna co nejlepší možná úroveň ochrany a bezpečnosti údajů pro osobní údaje, které zpracováváme.</p>	<p>When using these general data and information, we do not draw any conclusions about the data subject. Rather this information is needed to (1) deliver the content of our website correctly, (2) optimize the content of our website as well as its advertisement, (3) ensure the long-term viability of our information technology systems and website technology, and (4) provide law enforcement authorities with the necessary information for criminal prosecution in case of a cyber-attack. We therefore analyze the collected data for the purpose of statistics and with the aim of increasing the data protection and data security in our company in order to ensure the best possible level of data protection and data security for the personal data we process.</p>
<p>Google Analytics</p>	<p>Google Analytics</p>
<p>Naše webové stránky používají Google Analytics, webovou analytickou službu poskytovanou společností Google Inc. („Google“).</p>	<p>Our website uses Google Analytics, a web analytics service provided by Google Inc. (“Google”).</p>

<p>Google Analytics používá „cookies“, textové soubory, které jsou uloženy ve vašem počítači a které pomáhají webové stránce analyzovat, jak web používáte. Informace generované souborem cookie o vašem používání webových stránek budou obvykle přenášeny a uloženy společností Google na serveru ve Spojených státech. Kvůli aktivaci anonymizace IP na tomto webu však bude vaše IP adresa v rámci členského státu EU nebo jiných států EHP (Evropského hospodářského prostoru) před přenosem do USA zkrácena. Pouze ve výjimečných případech bude vaše úplná IP adresa přenesena na server Google v USA a tam zkrácena. Z pověření provozovatele této webové stránky použije Google tyto informace za účelem vyhodnocení vašeho používání této webové stránky, sestavení zpráv o aktivitách na webové stránce a poskytování dalších služeb souvisejících s aktivitou webové stránky a používáním internetu provozovateli webové stránky.</p>	<p>Google Analytics uses “cookies”, text files that are stored on your computer and which help the website to analyze how you use the website. The information generated by the cookie about your use of the website will usually be transmitted to and stored by Google on a server in the United States. Due to the activation of IP anonymization on this website, however, your IP address will be truncated by Google within a EU member state or other EEA (European Economic Area) states before being transmitted to the US. Only in exceptional cases will your full IP address be transmitted to a Google server in the US and truncated there. On behalf of the operator of this website Google will use the information for the purpose of evaluating your use of this website, compiling reports on website activities and providing other services relating to website activity and internet use to the website operator.</p>
<p>IP adresa přenášená službou Google Analytics z vašeho prohlížeče nebude spojena s žádnými dalšími údaji uchovávanými společností Google. Můžete odmítnout použití cookies výběrem příslušného nastavení vašeho prohlížeče. Je však třeba poznamenat, že to může vést k tomu, že nebude k dispozici plná funkčnost této webové stránky.</p>	<p>The IP address transmitted by Google Analytics from your browser will not be connected with any other data held by Google. You may refuse the use of cookies by selecting the appropriate setting of your browser software. However, it must be noted, that this may lead to the full functionality of this website not being available.</p>
<p>Můžete také zabránit shromažďování údajů generovaných souborem cookie a údajů týkajících se vašeho používání webových stránek (včetně vaší IP adresy), jakož i používání těchto údajů společností Google. Google nabízí odpovídající doplňky prohlížeče.</p>	<p>You can also prevent the collection of data generated by the cookie and data related to your use of the website (including your IP address) as well as the use of such data by Google. Google offers corresponding browser plugins.</p>
<p>Kontaktní adresa: Google Dublin, Google Ireland Ltd, Gordon House, Barrow Street, Dublin 4, Irsko, F +353 (1) 436 1001</p>	<p>Contact address: Google Dublin, Google Ireland Ltd, Gordon House, Barrow Street, Dublin 4, Ireland, F +353 (1) 436 1001</p>
<p>Další informace o zpracování údajů naleznete v podmínkách používání a zásadách ochrany osobních údajů třetích stran: http://www.google.com/analytics/terms/de.html http://www.google.com/intl/de/analytics/learn/privacy.html a https://www.google.de/intl/de/policies.</p>	<p>You can learn more about data processing by accessing the Third Party Terms of Use and Privacy Policy: http://www.google.com/analytics/terms/de.html http://www.google.com/intl/de/analytics/learn/privacy.html and https://www.google.de/intl/de/policies.</p>

Bezpečnost údajů / Bezpečný přenos údajů	Data Security / Secure Data Transmission
<p>Prostřednictvím technických a organizačních opatření zajišťujeme naše systémy IT proti neúmyslnému přijetí, přístupu, přenosu, vstupu, ztrátě a distribuci, jakož i zničení a pozměnění neoprávněnými osobami.</p> <p>Datový přenos osobních údajů na našich webových stránkách je chráněn podle aktuálních technických standardů.</p>	<p>Through technical and organizational measures, we secure our IT systems against unintentional admittance, access, transfer, entry, loss and distribution as well as destruction and alteration by unauthorized persons.</p> <p>The data transmission of personal data on our websites is protected according to up-to-date technical standards.</p>
Přihlášení k odběru newsletteru	Newsletter subscription
<p>Uživatelé naší webové stránky se mohou přihlásit k odběru newsletterů. Přihlášení se k odběru newsletteru vyžaduje registraci platné e-mailové adresy. Osobní údaje, které se shromažďují v rámci služby newsletteru, nebudou nijak uveřejněny třetím stranám.</p> <p>Z odběru se můžete kdykoliv odhlásit pomocí odkazu na konci každého newsletteru.</p>	<p>The users of our website can sign up for a newsletter. Signing up for a newsletter requires registration of a valid email address. There will be no disclosure of personal data that is collected within the newsletter service to third parties.</p> <p>You can unsubscribe from the newsletter at any time via the link at the end of each newsletter.</p>
Žádost o zaměstnání	Job applications
<p>Před odesláním online žádosti o zaměstnání vás prosíme o souhlas s použitím údajů, které poskytnete za účelem posouzení vaší kvalifikace. Během procesu žádosti o zaměstnání se kromě titulu, jména a příjmení ukládají do databáze kandidátů i obvyklé korespondenční údaje jako je poštovní adresa, e-mailová adresa a telefonní číslo. Kromě toho zaznamenáváme i další dokumenty, jako motivační dopis, životopis, pracovní kvalifikace, vzdělání, certifikáty ze školení a také potvrzení o zaměstnání.</p>	<p>Before submitting your online application, we ask for your consent to use the data you provide for the purpose of examining your job qualifications. During the application process, in addition to the title, first name and name, the usual correspondence data such as postal address, e-mail address and telephone number are stored in the database of candidates. In addition, application documents such as letter of motivation, curriculum vitae, professional qualifications, education and training certificates as well as employment certificates are recorded.</p>
<p>Tím, že požádáte o pracovní místo elektronicky, souhlasíte s tím, že vaše údaje budou uloženy, sdíleny a zpracovávány v rámci skupiny SFS Group pro účely hledání vhodných uchazečů a obsazení pracovního místa. V tomto ohledu souhlasíte s tím, že by vaše údaje mohly být převedeny i do zemí, které nemají odpovídající úroveň ochrany údajů.</p>	<p>By applying for a job electronically, you consent to your data being stored, shared and processed within the SFS Group for the purpose of job search and staffing. In this respect, you agree that your data could also be transmitted to countries which do not have an adequate level of data protection.</p>
<p>Pamatujte, prosím, že dokumenty zahrnuté v žádosti o zaměstnání mohou také obsahovat zvláštní kategorie osobních údajů dle článku 9 GDPR. Jde například o údaje o politických názorech, náboženském přesvědčení, tělesném nebo duševním zdraví nebo fotografii ukazující etnický původ. Pokud</p>	<p>Please note that the application documents may also contain special categories of personal data as of Article 9 of the EU General Data Protection Regulation. These are, for example, data on political opinions, religious beliefs, physical or mental</p>

<p>tyto informace uvedete v dokumentech žádosti o zaměstnání, výslovně souhlasíte s jejich zpracováním, přenosem a uložením.</p>	<p>health or a photo showing the ethnic origin. If you submit such information in the application documents, you expressly agree that we process, transmit and store this information.</p>
<p>Po obsazení pracovního místa nebo v případě, že není uzavřena pracovní smlouva, smažeme vaše údaje z našich systémů, pokud si však nepřejete, aby byly dokumenty použity i pro další obsazované pozice. V takovém případě souhlasíte s tím, že vaše údaje budou dále zpracovány, aby bylo možné vás později kontaktovat a pokračovat v procesu žádosti o zaměstnání v případě, že bychom pro vás měli vhodnou pozici. Po vypršení prodloužené doby pro uchovávání budou údaje vaší žádosti omezeny pouze na základní údaje (příjmení, jméno, adresa, e-mail, telefonní číslo, datum přijetí, datum zrušení). Tyto údaje jsou uchovávány po zákonem stanovenou dobu.</p>	<p>After the vacancy has been filled or if no contract of employment has been concluded, we will delete your data from our systems, unless you want your application documents to be used for further vacancies. In this case, you consent to your data being processed to contact you later and to continue the application process in case you should be eligible for another job. After the expiration of the extended retention period, your application data will be reduced to the body data (last name, first name, address, e-mail, telephone number, date of receipt, cancellation date). These data is stored during the legal retention period.</p>
<p>Nakládání s kontaktními informacemi</p>	<p>Handling of Contact Information</p>
<p>Pokud nás kontaktujete prostřednictvím nabízených možností kontaktu, budou vaše kontaktní údaje uloženy, aby mohly být použity pro zpracování a zodpovězení vašeho požadavku. Bez vašeho souhlasu tyto údaje nebudou zveřejněny třetím stranám.</p>	<p>If you contact us via the contact options offered, your contact details will be stored so that they can be used to process and answer your request. Without your consent, this data will not be disclosed to third parties.</p>
<p>Vaše práva</p>	<p>Your Rights</p>
<p>Na požádání dostanete zdarma informace o tom, zda byly vaše osobní údaje zpracovány, a pokud ano, jaké osobní údaje o vás uchováváme.</p>	<p>Upon request, you will receive free information as to whether personal data has been processed about you and, if so, what personal data has been stored about you.</p>
<p>Pokud vaše žádost není v konfliktu se zákonnou povinností uchování dat, máte právo na opravu nesprávných údajů a na smazání vašich osobních údajů (pro budoucí užití).</p>	<p>If your request is not in conflict with a legal duty to retain data (e.g. data retention), you have the right to have corrected incorrect data and to have deleted your personal data (for the future).</p>
<p>Proti zpracování vašich údajů můžete kdykoli vznést námitku. Vaše osobní údaje již nebudeme v případě námitky dále zpracovávat, pokud nebudeme moci prokázat, že oprávněné zájmy převažují nad vašimi zájmy, právy a svobodami, nebo pokud zpracování údajů není zamýšleno pro ustanovení či prosazování zákonných nároků nebo pro obhajobu proti nim.</p>	<p>You can object to the processing of your data at any time. We will no longer process your personal data in the event of an objection, unless we can demonstrate that compelling legitimate interests override your interests, rights and freedoms or if the processing of the data is intended for the establishment, exercise or defense of legal claims.</p>
<p>Máte právo kdykoliv stáhnout svůj souhlas se zpracováním údajů – pro budoucí zpracování – bez uvedení důvodu.</p>	<p>You have the right to withdraw your consent to data processing - for the future - at any time without giving a reason.</p>

Kontakty	Contacts
<p>Pokud jde o vaše osobní údaje na této webové stránce, odpovědným orgánem je:</p> <p>SFS Group AG Rosenbergsaustrasse 8 CH-9435 Heerbrugg</p> <p>SFS Zmocněnec pro ochranu osobních údajů Christina Burri e-mail: dataprotection@sfs.biz</p> <p>Zástupce v Evropské unii podle článku 27 GDPR: SFS intec GmbH In den Schwarzwiesen 2 D-61440 Oberursel</p>	<p>Regarding your personal data on this website, the responsible body is:</p> <p>SFS Group AG Rosenbergsaustrasse 8 CH-9435 Heerbrugg</p> <p>SFS Data Protection Officer Christina Burri e-mail: dataprotection@sfs.biz</p> <p>Representative in the European Union according to article 27 GDPR: SFS intec GmbH In den Schwarzwiesen 2 D-61440 Oberursel</p>
Zřeknutí se odpovědnosti	Disclaimer
<p>Jako poskytovatel odpovídáme za námi zveřejněný obsah podle všeobecných právních ustanovení. Obsah našich webových stránek se vytváří a aktualizuje podle našeho nejlepšího vědomí a přesvědčení. Nezaručujeme, že poskytnuté informace jsou úplné, správné a v každém případě aktuální. To platí i pro všechny linky, na které tato webová stránka odkazuje, ať přímo nebo nepřímo. Neodpovídáme za obsah jakékoli externí stránky, na kterou lze přejít přes takový odkaz.</p> <p>Vyhrazujeme si právo provádět změny nebo doplnění poskytnutých informací bez předchozího upozornění.</p>	<p>As a provider we are responsible for the content published by us according to the general legal provisions. The contents of our websites are created and updated to the best of our knowledge and belief. We do not guarantee that the information provided is complete, correct and in any case up-to-date. This also applies to all links to which this website refers directly or indirectly. We are not responsible for the content of an external site that is reached with such a link.</p> <p>We reserve the right to make changes or additions to the information provided without prior notice.</p>